

Рогозникова О. А.

*Централизованная библиотечная система
Ленинского района, Новосибирск, Россия*

DSRASE - ИРБИС64: ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА. НА ПРИМЕРЕ ОТКРЫТОГО АРХИВА "ПАМЯТЬ СИБИРИ"



ПАМЯТЬ СИБИРИ Открытый архив

Создан в 2014-2015 гг. на средства по гранту всероссийского конкурса социокультурных проектов «Пространство Библио» фонда Олега Дерипаски «Вольное дело»;

Исполнители – Централизованная библиотечная система Ленинского района г. Новосибирска и Институт вычислительных технологий СО РАН, г. Новосибирск

Платформа – DSpace

Содержание – экспонаты действующего на базе библиотеки им. А. А. Фадеева «Музея боевой и трудовой славы микрорайона Затон» (г. Новосибирск)



ИРБИС:

- используемая в библиотеке система автоматизации, в ней формируются электронный каталог библиотеки и другие базы данных;
- предлагает структуру данных описания музейного объекта на основе схемы данных RUSMARC, дополненной набором элементов метаданных CIMI (Consortium for the Computer Interchange of Museum Information)
- возможность использования стандартов значения данных : кодов названий стран и языков, представления времени и даты, географических координат, авторитетных файлов и тезаурусов.
- наличие форматов просмотра описания музейного объекта



Dspace:

- видимость в интернет-пространстве
- наличие постоянных пользователей, в том числе из других стран
- наличие статистики обращений



Структура данных:

_id
_collection
_dc.contributor.author
_dc.contributor.editor
_dc.date.issued
_dc.description.abstract[ru_RU]
_dc.description[ru_RU]
_dc.identifier.uri
_dc.language.iso[ru_RU]
_dc.publisher[ru_RU]
_dc.relation.uri[ru_RU]
_dc.subject[ru_RU]
_dc.title.alternative[ru_RU]
_dc.title[ru_RU]
_dc.type[ru_RU]
_dc.terms.subject
_sbras-ext.citation.list[ru_RU]
_sbras-ext.page.all[ru_RU]
_sbras-ext.subj.grnti[ru_RU]
_sbras-ext.subj.udc[ru_RU]
_sbras-muz.description.condition[ru_RU]
_sbras-muz.description.general[ru_RU]
_sbras-muz.description.historical[ru_RU]
_sbras-muz.description.specimen[ru_RU]
_sbras-muz.description.status[ru_RU]
_sbras-muz.format.dimension[ru_RU]
_sbras-muz.format.materialMedium[ru_RU]
_sbras-muz.identifier.local[ru_RU]
_sbras-muz.origin.date
_sbras-muz.origin.period[ru_RU]
_sbras-muz.origin.place[ru_RU]
_sbras-muz.repository.name[ru_RU]
_sbras-muz.repository.place[ru_RU]
_sbras-muz.source.receipt[ru_RU]
fields: 34



Пожалуйста, используйте этот идентификатор, чтобы цитировать или ссылаться на этот ресурс: <http://asa.ict.nsc.ru/jspui/handle/ICT-PS/192>

Тип документа:	Museum
Название:	Языкодержатель
Другие названия:	инструмент
Ключевые слова:	Языкодержатель инструмент
URI:	http://asa.ict.nsc.ru/jspui/handle/ICT-PS/192
Дата защиты:	2005
Язык документа:	ru_RU
Располагается в коллекциях:	Предметы. Вещи. Снаряжение

Полная запись метаданных		
Полное DC	Значение	Язык
dc.date.accessioned	2015-07-31T05:32:08Z	-
dc.date.available	2015-07-31T05:32:08Z	-
dc.date.submitted	2005	-
dc.identifier.uri	http://asa.ict.nsc.ru/jspui/handle/ICT-PS/192	-
dc.language.iso	ru_RU	ru_RU
dc.subject	Языкодержатель инструмент	ru_RU
dc.title	Языкодержатель	ru_RU
dc.title.alternative	инструмент	ru_RU
dc.type	Museum	ru_RU
sbras-muz.description.condition	Удовлетворительное	ru_RU
sbras-muz.description.general	Предназначен для захватывания, вытягивания и удерживания языка при хирургических операциях. Представляет собой зажим с кремальерой и губками. Инструмент из переданного Озяковой Анастасией Павловной меднабора военно-полевого госпиталя.	ru_RU
sbras-muz.description.historical	Озякова А.П. в октябре 1941 года мобилизована на фронт санитаркой. Из воспоминаний ветерана: "... в тяжёлые дни битвы под Сталинградом выносила с передовой раненых. В зимнее время вытаскивала их на палатке, а осенью – на своих руках. Зачастую приходилось вытаскивать раненых из-под горы трупов, находя их по стонам".	ru_RU
sbras-muz.format.dimension	Длина 170 мм	ru_RU
sbras-muz.format.materialMedium	хирургическая сталь	ru_RU
sbras-muz.repository.name	Музей боевой и трудовой славы района Затон	ru_RU
sbras-muz.repository.place	г. Новосибирск, ул. Полярная,2	ru_RU
sbras-muz.identifier.local	9.	ru_RU
Располагается в коллекциях:	Предметы. Вещи. Снаряжение	

При переносе данных в ИРБИС записи пришлось дополнить следующими элементами, отсутствующими в Открытом архиве:

- тип объекта;
- вид объекта;
- научно-музейная ценность;
- кодированными данными о трехмерных искусственных объектах

Соответственно для полноценного переноса данных из ИРБИС в Открытый архив структура записи Открытого архива должна быть дополнена соответствующими элементами.

○ **Описание музейного предмета**

Название: Языкодержатель

Общее обозначение: Военно-полевой хирургический набор

Тип предмета: типовой

Идентификационный номер:

Датировка: первая половина 20 в.

Количественные характеристики: 170 мм., состоит из 1 единиц хранения

Примечания о технике изготовления: хирургическая сталь

Трёхмерные искусственные объекты:

инструменты и станки ; металл ; одноцветный (монохромный)

Описание: Предназначен для захватывания, вытягивания и удерживания языка при хирургических операциях. Представляет собой зажим с кремальерой и губками. Инструмент из переданного Озяковой Анастасией Павловной меднабора военно-полевого госпиталя

Примечания о происхождении:

Озякова А.П. в октябре 1941 года мобилизована на фронт санитаркой. Из воспоминаний ветерана: "... в тяжёлые дни битвы под Сталинградом выносила с передовой раненых. В зимнее время вытаскивала их на палатке, а осенью – на своих руках. Зачастую приходилось вытаскивать раненых из-под горы трупов, находя их по стонам".

Состояние предмета: Удовлетворительное

Открытый архив

Тематическая классификация: 1 (ОБЩИЙ)

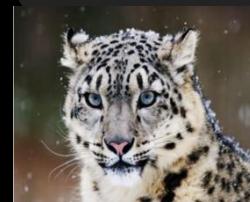
Держатель предмета: Музей боевой и трудовой славы района Затон

Дата поступления: 2005

Способ поступления: передача

Характер поступления: от частного лица

Канал поступления: Наследники



0000000333

#903/1: _9.

#399/1: _Удовлетворительное

#331/1: _Предназначен для захватывания, вытягивания и удерживания языка при хирургических операциях.

Представляет собой зажим с кремальерой и губками.

Инструмент из переданного Озяковой Анастасией Павловной меднабора военно-полевого госпиталя.

#317/1: _^АОзякова А.П. в октябре 1941 года мобилизована на фронт санитаркой. Из воспоминаний ветерана: "... в тяжёлые дни битвы под Сталинградом выносила с передовой раненых. В зимнее время вытаскивала их на палатке, а осенью - на своих руках. Зачастую приходилось вытаскивать раненых из-под горы трупов, находя их по стонам".

#397/1: _хирургическая сталь

#902/1: _^АМузей боевой и трудовой славы района Затон^Вг. Новосибирск, ул. Полярная,2

#900/1: _^Тг^В05^Сz^Хт

#907/1: _^СПК^А20190917^ВРОА

#920/1: _MUSP

#117/1: _^Bai^Cfb^Da^Ештамповка

#907/2: _^СПК^А20190918^ВРОА

#951/1: _^Ihttp://asa.ict.nsc.ru/jspui/handle/ICT-PS/192^ТОткрытый архив

#102/1: _RU

#215/1: _^А170 мм.^Z1

#210/1: _^АРоссийская Федерация, г. Новосибирск^7Новосибирск^Дпервая пловина 20 в.

#606/1: _^А1^Вязыкодержатель

#606/2: _^А1^Винструмент

#907/3: _^СПК^А20190922^ВРОА

#200/1: _^АЯзыкодержатель

#461/1: _^СВоенно-полевой хирургический набор

#910/1: _^А1^ВICT-PS/174^J3^С2005^32005^QМузей боевой и трудовой славы музея Затон^ФПК^6p

fields: 21 data size: 1830 record size: 2114

Перенос метаданных в ИРБИС64

Выгрузка данных из Dspace в формате csv

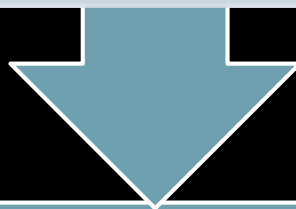
```
graph TD; A[Выгрузка данных из Dspace в формате csv] --> B[Преобразование csv в xls]; B --> C[Загрузка в ИРБИС64 стандартным образом с использованием ТВП];
```

Преобразование csv в xls

Загрузка в ИРБИС64 стандартным образом с использованием ТВП

Перенос метаданных в DSpace

Выгрузка данных из ИРБИС64 в формате xml



Загрузка в DSpace

Выводы

- ◎ Основными проблемами перевода из DSpace в ИРБИС64 являются различие как логической, так и физической структуры данных.
- ◎ Нам удалось решить эти проблемы путем добавления при конвертировании дополнительных полей и разработки технологии преобразования формата данных DSpace в формат данных ИРБИС64.

Спасибо за внимание!

